

ACCÈS

COLOMBIE-BRITANNIQUE

juillet - septembre 2002

L'Accord de Vancouver jette les bases de la croissance économique

Le maire de Vancouver déclare que le Downtown Eastside de Vancouver est « prêt à faire des affaires »

par Norine Pike

Dans le cadre de l'Accord de Vancouver, on a annoncé un large éventail d'initiatives de revitalisation communautaires et commerciales pour le Downtown Eastside de Vancouver. Ces initiatives permettront de créer un milieu plus propre, plus sûr, plus convivial pour le commerce dans un des quartiers les plus intéressants de Vancouver sur le plan historique.

Stephen Owen, secrétaire d'État de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, George Abbott, ministre des Services aux collectivités, aux Autochtones et aux femmes de la Colombie-Britannique, et Philip Owen, maire de Vancouver, ont annoncé un financement de 4,5 millions de dollars pour cinq nouveaux projets visant à stimuler le développement économique et à créer un environnement plus sain, sécuritaire et durable dans le quartier Downtown Eastside de Vancouver.

Ce quartier – qui abrite les rues pavées en cailloutis de Gastown et le plus grand quartier chinois au Canada – possède une histoire riche remontant au milieu des années 1800. Et pourtant, ce quartier à la population ouvrière si fière n'a fait que décliner au cours des dernières années.

Comme bon nombre d'autres quartiers urbains, le Downtown Eastside de Vancouver a connu de

nombreux problèmes, comme la toxicomanie, la vente de toxicomanie, le SIDA, la prostitution, la criminalité, le manque de logements adéquats, un taux de chômage élevé et la perte de nombreux commerces. En fait, il détient maintenant le titre peu enviable d'un des quartiers les plus pauvres au Canada.

L'Accord de Vancouver reconnaît que la croissance économique ne peut arriver seule. Des problèmes complexes comme ceux que vit le Downtown Eastside nécessitent une approche diversifiée qui tient compte de l'incidence du bien-être physique et social de la collectivité sur sa viabilité économique.

Ces initiatives font partie d'une entente de collaboration d'une durée de cinq ans entre les gouvernements fédéral et provincial ainsi que la municipalité. Signé en mars 2000, l'Accord de Vancouver cible essentiellement trois domaines : la santé et la sécurité des collectivités, le développement économique et social, et le renforcement de la capacité communautaire.

suite à la page 2



Stephen Owen (centre gauche), George Abbott et Philip Owen (centre droite), avec de nombreux dirigeants de la communauté chinoise du Downtown Eastside lors du dévoilement des lumières du quartier chinois.

L'Accord de Vancouver jette les bases de la croissance économique

suite de la page 1

Les nouveaux programmes sensibilisent le public à ce quartier et rendent leur fierté à ses résidents

Neighbours First est un programme d'une durée de trois ans qui permettra de former, d'équiper et de superviser des bénévoles qui patrouilleront le Downtown Eastside et veilleront à la propreté de ses rues. Des résidents et des entrepreneurs du quartier recevront une formation sur la sécurité et l'hospitalité. Le programme facilitera également l'accès à l'information pour les visiteurs et fera la promotion des changements du quartier auprès de sa population et des visiteurs. *Neighbours First* reçoit un financement des trois ordres de gouvernement ainsi que de plusieurs organisations communautaires locales.

Le projet *Marqueurs de l'histoire du Downtown Eastside* s'inspire des excellents résultats atteints par le projet pilote *Living Footprints* mené conjointement par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) et la Ville de Vancouver. Le projet offre aux marginaux des rues de la formation pré-emploi et une expérience de travail tout en leur expliquant avec fierté l'histoire riche et intéressante du quartier.

Des rues plus sécuritaires améliorent le commerce

Les conditions dans les rues du Downtown Eastside ont entravé les efforts visant à stimuler son développement économique. En vue de créer un milieu plus favorable à la revitalisation du commerce dans ce quartier, on a également annoncé le lancement d'un ensemble d'initiatives de **développement commercial** conçues pour que les touristes, la clientèle, les entrepreneurs et leurs employés se sentent plus en sécurité dans le Downtown Eastside. Ces projets comprennent des éléments comme un meilleur éclairage des rues, des améliorations physiques aux rues afin de mettre en valeur les sites

patrimoniaux et favoriser le tourisme ainsi qu'une amélioration de la sécurité dans les aires de stationnement.

Les efforts de revitalisation économique seront également axés sur des programmes de formation pour les gestionnaires et les locataires des hôtels d'hébergement en chambres individuelles afin d'y améliorer les conditions de travail et la qualité de vie. Un conseiller en développement économique aidera à stimuler la croissance économique en évaluant les besoins de formation des résidents intéressés à acquérir ou à gérer une entreprise, et les aidera également à élaborer un plan d'entreprise.

Ces projets sont le signe que des changements importants et positifs se préparent pour les gens d'affaires du centre-ville de Vancouver. La Ville de Vancouver, EasyPark et des partenaires de la collectivité se sont joints à DEO pour lancer ces initiatives.

Le perfectionnement des aptitudes améliore la qualité de vie

DEO a également versé une contribution à une société sans but lucratif, la Greater Vancouver Housing Corporation, afin de rénover de l'espace pour un **Centre pour l'aptitude à la vie quotidienne** dans le Downtown Eastside de Vancouver. Ce centre d'éducation de jour aide les marginaux de la rue à se préparer pour le travail à temps plein en leur fournissant de la formation pré-emploi. Des liens vers des services communautaires et de santé – y compris des services de désintoxication ou de santé mentale, de santé et d'éducation ainsi que de l'aide pour trouver du logement, des transports ou des services juridiques – aideront à améliorer le sort de certaines personnes très désavantagées qui vivent dans ce secteur.

Enfin, DEO a annoncé qu'il financerait la **Vancouver General Hospital Society** pour l'acquisition d'un nouveau logiciel à la fine pointe de la technologie pour les soins intégrés des patients. Le

ACCÈS COLOMBIE-BRITANNIQUE

logiciel PARIS permet de faire le suivi des patients afin de toujours pouvoir accéder à des renseignements sur les traitements qu'ils ont reçus, quel que soit le médecin qui les a traités. Ce logiciel est une approche beaucoup plus exhaustive des services de suivi et permet d'éviter les lacunes et les doublons dans le traitement de personnes qui vivent dans des conditions très difficiles.

Les partenariats : la clé de communautés plus saines et plus durables

Ces initiatives permettront de poursuivre les progrès déjà réalisés par l'Accord de Vancouver dans les domaines du développement économique et de l'amélioration des quartiers, des logements, de la santé et de la sécurité.



Carnegie Centre au coin de Main et Hastings – une des intersections les plus connues du cœur du Downtown Eastside de Vancouver.

« En coordonnant nos efforts et en travaillant de concert avec la collectivité au cours des deux dernières années, nous avons jeté des bases solides pour la santé et la sécurité de la collectivité », déclare le secrétaire d'État de DEO, M. Stephen Owen. « Ce partenariat unique donne l'élan nécessaire à la revitalisation économique du Downtown Eastside de Vancouver et crée des possibilités d'emploi pour ses résidents. Ce projet place le bien-être des gens avant tout. »

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada est fier de faire partie de ce leadership partagé qui stimule la création d'une communauté plus durable et une meilleure qualité de vie pour les résidents du Downtown Eastside. C'est une approche toute nouvelle de la réhabilitation des centres-villes qui pourrait devenir un important modèle pour tout le Canada, et toutes les grandes villes du monde. ♣

Britannique

DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADA

Les premières étapes les plus essentielles Downtown Eastside

par Erin Bigelow

Une grande variété de problèmes sur les plans économique, social et de la santé ont peu à peu grugé le riche patrimoine culturel et la vitalité économique du Downtown Eastside de Vancouver. Les changements commerciaux et démographiques ainsi que le trafic de drogue ont engendré des préoccupations de sécurité, causant un exode des entreprises, des résidents et des touristes. Des centaines de gens de la rue sont pris dans l'enfer de la drogue et de la pauvreté, entravant encore plus la capacité de la collectivité de rectifier la situation.

Les premières étapes du projet de renouvellement du Downtown Eastside se sont déroulées dans le cadre du partenariat créé par l'**Accord de Vancouver**. En mars 2000, les trois ordres de gouvernement ont signé un accord de cinq ans reconnaissant le besoin d'instaurer une collectivité saine, sûre et durable. L'étendue de l'accord et son mandat à long terme permettent d'analyser les résultats des projets et de poursuivre les programmes qui réussissent bien.

Le projet **Living Footprints**, une initiative d'action communautaire ciblant les gens qui vivent dans les rues de ce secteur, est un exemple parfait de programme qui agence le travail artistique et les ateliers sur les aptitudes de vie quotidienne dans une approche inusitée de développement économique communautaire. On recrute les participants dans la rue pour les faire travailler avec des artistes à la conception de tuiles qui sont placées sur les trottoirs et pour les faire participer à des ateliers sur la santé et les stratégies de recherche d'emploi. Le résultat est un magnifique parcours piétonnier constitué de mosaïques merveilleuses qui marquent l'emplacement des points d'intérêt et des activités de cette partie historique de Vancouver.

La première étape s'est déroulée au printemps 2001, 170 résidents du secteur y ont participé pendant une période de six semaines.

Le Centre communautaire Carnegie, où sont administrés centralement les programmes sociaux, récréatifs et éducatifs dans le Downtown Eastside, a supervisé la création de 17 mosaïques, du parcours piétonnier et du livret explicatif. Des bénévoles dévoués ont travaillé avec les participants sur divers projets et les artistes, historiens et entrepreneurs locaux ont joué un rôle crucial pour la recherche et la création des œuvres d'art.

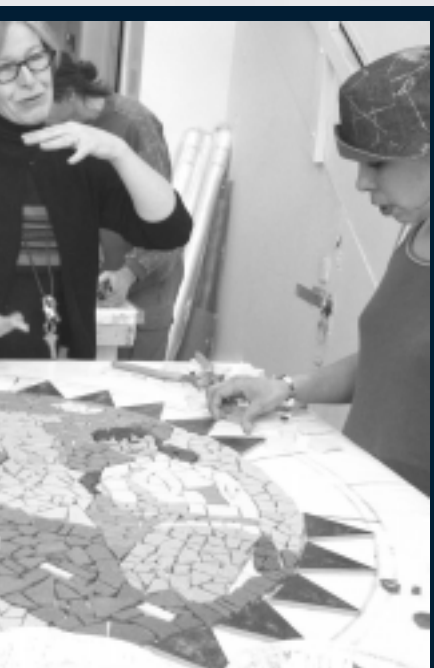
Dans l'ensemble, la réaction aux mosaïques créées sur les trottoirs de la collectivité a été très positive, et beaucoup de personnes ont suggéré de prolonger le parcours piétonnier dans ce quartier historique de Vancouver.

Bien que ces améliorations aient engendré des changements positifs considérables, les leaders du programme ont observé que les changements les plus impressionnants se produisaient chez les individus. L'environnement souple du projet, de style « porte ouverte », a donné aux gens de la rue l'occasion de trouver un système de soutien et de rencontrer des intervenants de la rue, comme des infirmières et des travailleurs sociaux. Les mosaïques ont joué le rôle d'un point de mire pour l'acquisition d'aptitudes de vie quotidienne et sont peu à peu devenues une source de confiance



Jane Cameron, directrice artistique, en comp

les dans le projet de renouvellement du de Vancouver



gagnie des participants de Living Footprints.

en soi et de motivation qui a permis à de nombreux participants d'entreprendre leur démarche de réintégration. C'était également la première fois qu'on encourageait les résidents du secteur à explorer le riche patrimoine historique de leur collectivité et à en être fiers.

Living Footprints a été inauguré en août 2001 dans le cadre d'une cérémonie de dévoilement des mosaïques et du parcours piétonnier à laquelle participait l'honorable Hedy Fry, le maire Philip Owen, les leaders du projet, les participants et l'ensemble de la collectivité du Downtown Eastside.

Bien que le programme ait réussi à retirer les gens de la rue, la fin du programme signifiait également la fin du centre « porte ouverte » et la fin des réseaux sociaux que ces gens avaient réussi à former. Dans le but de prolonger les bienfaits de ce projet, le Centre communautaire Carnegie a demandé et reçu des fonds lui permettant de poursuivre le projet et d'explorer les possibilités de développement d'entreprises commerciales autonomes.

De février à avril 2002, les coordinateurs se sont concentrés sur les points forts de la première étape et ont travaillé pour mettre au point d'autres secteurs du programme. La deuxième étape portait

sur la création d'un réseau communautaire grâce à la participation d'un plus grand nombre de groupes du voisinage dans le projet d'embellissement des rues. Les coordinateurs ont obtenu l'appui des entreprises et ont intensifié leur processus de consultation auprès des écoles et des associations ethniques au sujet de la conception et de l'emplacement des mosaïques.

Les leaders du projet ont également modifié la structure de l'étape deux pour créer un réseau de soutien susceptible de mieux répondre aux besoins des 100 participants. Ils ont créé des équipes qui ont suivi une formation plus poussée, et ont recruté des personnes qui avaient une certaine expérience de la vie dans les rues pour agir à titre de chefs d'équipes et d'intervenants dans les équipes. Plusieurs participants de la première étape ont aidé à mettre sur pied la deuxième étape du projet Living Footprints.

Ce sont les histoires de ces gens qui ont réussi à briser le cercle vicieux de la vie dans la rue et à redonner un but à leur vie qui constituent la réelle valeur de ce programme d'action communautaire. La directrice artistique du projet, Jane Cameron, explique : « Ce programme est une sorte de transition pour les gens de la rue, car il les met en contact avec des services indispensables et leur donne les aptitudes fondamentales dont ils ont besoin pour chercher un autre emploi. »

Living Footprints cherche à favoriser les niveaux les plus élémentaires du développement économique en augmentant le contrôle communautaire et en donnant aux gens de la rue la possibilité de contribuer à leur voisinage tout en mettant de l'ordre dans leur propre vie.

Pour plus de renseignements sur le projet Living Footprints, communiquez avec John Hansen au (604) 666-1136.✻

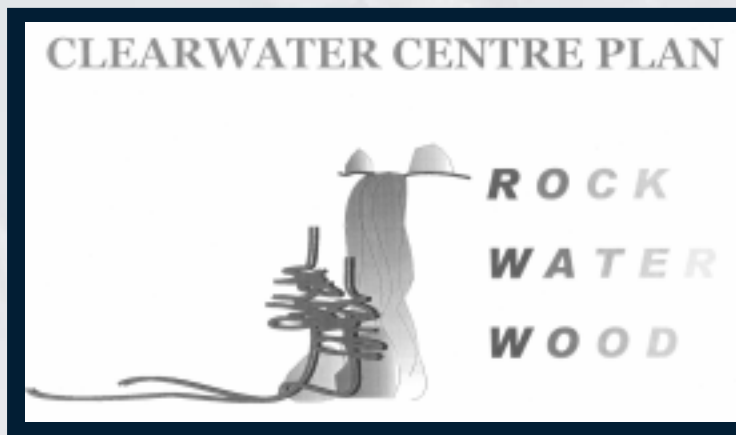
Les plans d'avenir pour Clearwater

par David G. Morgan

La Société d'aide au développement des collectivités (SADC) de Thompson Country et la ville de Clearwater se sont lancées ensemble dans un ambitieux plan de développement visant à revigorer la collectivité. Inspiré par la nécessité d'attirer des touristes et de stimuler la croissance des entreprises, le plan a été conçu pour rehausser la durabilité économique, environnementale et sociale de cette petite collectivité qui compte 5 000 âmes et qui n'est pas constituée en société.

Le plan prévoit la mise à exécution à long terme d'un thème que la collectivité établira peu à peu au cours des 20 prochaines années, notamment des recommandations de zonage, des améliorations aux façades des immeubles, un plan de foresterie urbaine, la préservation de la faune et de la flore et l'amélioration des caractéristiques culturelles et historiques de la ville.

Située dans la vallée sauvage de North Thompson à environ 126 km au nord de Kamloops, Clearwater est connue comme étant la porte d'entrée de cette merveille géologique qu'est Wells Gray, quatrième plus grand parc provincial de la Colombie-Britannique. Ce parc est remarquable pour ses caractéristiques typiques de l'ère pré-cambrienne et est surtout connu pour les chutes Helmcken, principale attraction touristique de la région. Avec ses 1,3 million d'hectares de nature sauvage composés d'un mélange de prairies alpines, de cônes volcaniques éteints, de coulées de lave, de canyons tortueux, de lacs, chutes et rivières d'eaux vives, le parc attire des



touristes de partout en Amérique du Nord et d'ailleurs.

Malgré le tourisme, Clearwater reste « la collectivité qui dépend le plus de l'industrie forestière en Colombie-Britannique », affirme le directeur général de la SADC de Thompson Country, M. Phil Lindsay. « Les récents développements dans l'industrie forestière ont

durement éprouvé la petite collectivité », ajoute-t-il. La ville est avant tout un centre de services qui soutient les opérations forestières dans les forêts environnantes et les autres collectivités nichées le long de l'autoroute Yellowhead.

Ces dernières années, la ville a connu une modeste croissance de sa population, mais la chambre de commerce de Clearwater a reconnu qu'il serait prudent de diversifier l'économie de la ville. Pour ce faire, il importait de se fonder sur les points forts de la collectivité. Ils ont reconnu qu'ils ne pouvaient probablement pas y parvenir seuls.

La SADC de Thompson Country, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) et Venture Kamloops se sont joints à la chambre de commerce de Clearwater pour mettre au point et financer le **Plan de Centre communautaire de Clearwater**. Parmi les autres partenaires, mentionnons : Urban Systems Ltd., un cabinet de spécialistes en planification urbaine qui a produit le rapport final; le North Thompson Skills Centre; le district régional de Thompson Nicola.

Clearwater : un regain de vie

DEO a joué un rôle à la fois direct et indirect dans le financement du projet. En effet, alors que DEO a fourni le financement de base général à la SADC de Thompson Country, il a aussi directement fourni la somme de 20 000 \$ à Clearwater par l'intermédiaire du Fonds des possibilités de développement économique communautaire pour donner le coup de départ au projet.

Bien qu'il soit le fruit des efforts de nombreux partenaires, « ce plan n'aurait pas vu le jour sans les fonds de DEO et de la SADC », précise M. Lindsay. « Le plan porte sur le futur potentiel de la collectivité. »

En avril 2001, la députée Betty Hinton a publiquement inauguré le plan sous le nom de : *Rock, Water, Wood* (des rochers, de l'eau, des arbres). Un des principaux concepts de ce plan comprend le projet d'unifier les quatre groupes communautaires (Raft River, les « Flats », « Uptown » et le secteur commercial qui longe l'autoroute), qui ont chacun des caractéristiques différentes, sous la bannière unique de Clearwater.

Ce plan s'appuie aussi fortement sur la participation des résidents et des entreprises et facilite donc l'implication de ces derniers. En fait, la fierté communautaire est une des principales caractéristiques de Clearwater, indique M. Lindsay, qui décrit comment les élèves de la classe d'arts de l'école secondaire ont, de leur propre chef, acheté le bois pour fabriquer des écriteaux et des indicateurs de sentiers et comment ils ont mis au point leur propre signalisation qu'ils entendent afficher partout en ville.

Les écriteaux, qui portent tous le logo de la ville, une représentation stylisée des chutes Helmcken et des trois éléments, soit les rochers, l'eau et les arbres, contribueront à établir l'image de Clearwater et aideront à diriger les touristes vers les points d'intérêt.

La SADC de Thompson Country a joué un rôle clé dans le projet de Clearwater, ce qui est bien dans la tradition des 33 SADC de la Colombie-Britannique. Ces organisations sans buts lucratifs dirigées par des bénévoles adoptent une approche de base en matière de développement économique local. Leur objectif principal est la création d'emplois dans les secteurs ruraux.

Selon le recensement de 2001, les deux tiers de la population de la Colombie-Britannique, soit presque 4 millions de personnes, vivent dans le Lower Mainland et dans la partie sud de l'île de Vancouver. Si cette tendance vers l'urbanisation du sud se maintient, le travail qu'accomplissent les SADC dans le reste de la province prendra encore plus d'importance pour la viabilité des collectivités rurales.

Le but commun des SADC est d'édifier des collectivités fortes et dynamiques en développant et en diversifiant l'économie locale.

Les SADC mettent sur pied des projets souvent inusités pour satisfaire les besoins individuels de chaque collectivité, mais leur but commun est d'édifier des collectivités fortes et dynamiques en développant et en diversifiant l'économie locale. Comme dans le projet de Clearwater, toutes les SADC cherchent à intégrer les besoins sociaux et économiques de leurs collectivités et à établir une vision d'avenir.

Pour plus de renseignements sur les bureaux des Sociétés d'aide au développement des collectivités dans votre secteur rural, visitez le site www.communityfutures.ca/provincial/bc/. ❁

Un partenariat donne une vie nouvelle à un quartier de Vancouver

par Norine Pike

L'Accord de Vancouver rassemble les trois ordres de gouvernement ainsi que la collectivité afin de coordonner les efforts visant à créer un quartier plus sain, plus sécuritaire et plus durable dans le Downtown Eastside de Vancouver. On a déjà fait d'importants progrès vers la réalisation de ces objectifs. Voici quelques points saillants des résultats obtenus grâce à ce solide partenariat entre Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et d'autres organisations au cours des deux premières années de l'Accord :

La conférence **Future Search**, en mars 2001, a rassemblé tous les partenaires de l'Accord de Vancouver ainsi qu'un large éventail d'intervenants de la collectivité. Cette activité de trois jours a posé les assises du changement pour la collectivité et a permis de cerner des éléments communs pour les futures initiatives.

Le projet **Graffiti Removal** a aidé à financer l'enlèvement des graffitis dans le quartier, rendant le secteur commercial plus attrayant pour les résidants et les visiteurs.

Le projet **Chinatown Lighting Improvement** (amélioration de l'éclairage du quartier chinois) a rendu possible la fabrication et l'installation de 90 lampadaires historiques dans le quartier chinois. On a allumé le nouvel éclairage en mars et les rues sont maintenant mieux éclairées et plus accueillantes.

Le projet **BEACON** (Building Education and Culture in Our Neighbourhood) (promouvoir l'éducation et la culture dans notre



Allée typique du Downtown Eastside.

quartier) est essentiellement un centre de ressources en apprentissage dans le Downtown Eastside. Fort de la réussite de plusieurs initiatives semblables à Vancouver, le centre a fait la promotion d'un accès à l'éducation post-secondaire pour tous les résidants.

Sise au 20 de la rue Water, la **First Nations Creations Artists Co-op** (coopérative des artistes créateurs des Premières nations) exploite un atelier et une galerie d'art pour les artistes des Premières nations dans le quartier Gastown. Elle offre également des services de mentorat et de formation pour les jeunes des Premières nations.

L'Interurban Gallery, actuellement en construction dans l'édifice historique du 9, rue Hasting Est, contiendra une salle d'exposition, des studios d'artistes, des bureaux commerciaux et des boutiques.

On travaille actuellement à la construction d'un portail traditionnel chinois – le

Millennium Gate – à l'entrée du quartier chinois en vue d'attirer les touristes et la clientèle dans ce quartier. Partie intégrante d'une initiative plus vaste visant à renforcer les liens entre le Downtown Eastside et le centre-ville, le portail aidera à promouvoir la fierté de la collectivité et à renforcer ses points forts uniques.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ces projets, ou sur d'autres projets dans le cadre de l'Accord de Vancouver, veuillez communiquer avec John Hansen, au (604) 666-1136. ✻